Travincal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Tragar

[*verbo transitivo coloquial*]

Ver: Ajogal, Añulgalse, Atravincal

• Me se travincó un cachino pan en el tragaero y creí que m'ajogaba.

Comentarios:

No se trata de tragar sin más, sino la idea de esforzarse por tragar algo que se nos atasca en la garganta o que no es fácil de pasar.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** asturleonés. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Del latín **trabs-trabis** (*viga, madero*) a través del astuleonés **travinca.** Esta palabra se encuentra en diversas zonas como Galicia, Asturias, Portugal... y hasta Badajoz, pero según la zona tiene significados diferentes (*amarrar, atrancar, estraviar, hacer trampas, mentir*...) sin aparente relación con el nuestro.

Sin embargo, en alguna zona de Asturias se usa con el sentido de *viga*, y en el Algarve portugués **travincar** significa *poner obstáculos (ramas, maderos, etc.) en una corriente para crear una represa*. Por ahí vamos viendo el sentido de donde se nutre también el nuestro. Al tragar un alimento es como si se tuviese un obstáculo en la garganta que hay que bajar para que el conducto quede de nuevo expedito.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com